

Afmælisvísur bangsapabba

Kristján frá Djúpalæk þýddi

Thorbjörn Egner

Í skóg-i veisl-a gjörð skal góð með gleð-i, söng og teit-i því
bangs-i okk-ar af-mæl-i nú á um þett-a leyt-i.
Kunn-ur hal-ur hær-u-grár verð-ur fimm-tiu ára í ár. Hæ,
leng-i, leng-i lif-i hann sem list-ir all-ar kann.

2. Og dagur reis með kátan klið
og kvak frá lóu' og þresti.
Og velkomna hann Bangsi bauð
með brosi sína gesti.
Bangsikarl, "god dag, god dag."
Höldum bangsaday í dag.
Hæ, lengi, lengi lifi hann
sem listir allar kann.

3. Og dósir fjórar hérahjon
til hófsins lögðu gylltar.
Af berjasultu bestu þær
til barma voru fylltar.
Bangsa þykir eflaust æt
krækiberjasultan sæt.
Hæ, lengi, lengi lifi hann
sem listir allar kann.

4. Frá músunum í Merkurbae
barst mikill sleikjupinni.
Sjá, hann mun gott að huggast við
í híði sínu inni.
Sofna við að sjúga hann
gamla heiðurskempan kann.
Hæ, lengi, lengi lifi hann
sem listir allar kann.

5. Þá gamall elgur höfuð hyrnt
þar hóf með öldungstini
og flutt var ræða firnarsnjöll
þeim fræga skógarsyni.
"Góði Bangsi, kappinn knár,
þú ert fimmtiu' ára í ár.
Hæ, lengi, lengi lifi hann
sem listir allar kann.

6. Og ræðan klapp og húrra hlaut
sem hrós, án keims of spotti.
Og Rebbi þerrði þakkartár
í þögn með loðnu skotti.
Húrra, landsins besti björn,
skógarbúa skjól og vörn.
Hæ, lengi, lengi lifi hann
sem listir allar kann.

7. Þá hérans rödd með blænum barst:
"Heyr, bangsinn gamli hrýtur."
Öll skógardýrin skildu að
hver skemmtan enda hlýtur.
Bangsi, sæll þú sofa skalt.
Þakkir fyrir allt og allt.
Hæ, lengi, lengi lifi hann
sem listir allar kann.